ARAPÇADA KALIP İFADELER

التعبيرات في اللغة العربية

فُعال

أُحَاد – ثُناءَ (مَثْنَى) – ثُلاث – رُباعَ – خماسَ – سُداسَ – سُباعَ – ثُمانَ –تُساعَ – عُشارَ

-ar, -er, -şar, -şer

(birer, ikişer, üçer, dörder, beşer, altışar, yedişer, sekizer, dokuzar, onar)

"Birer ikişer" ifadesinde olduğu gibi Türkçede asıl sayıların sonuna –ar, -er, şar, -şer ekleri getirilerek elde edilen üleştirme sayı sıfatlarına karşılık Arapçada "فُعال" yapısı kullanılarak üleştirme sayısı (العدد التوزيعي) elde edilir. Bu yapı, bölme, ayırma, paylaştırma anlamı vermek için kullanılan bir ifadedir.

إنَّ الضيوفَ جاءوا أُحادَ / أُحَادَ أحُادَ (واحداً واحداً).

(Misafirler birer birer geldi.)



وزَّع المديرُ الكتبَ رُباعَ على الطلاب.

(Müdür, dörder dörder kitapları öğrencilere dağıttı.)

وزَّع المديرُ الكتبَ على الطلاب رُباعَ.

(Müdür, dörder dörder öğrencilere kitapları dağıttı.)

انقسَمَ الطلابُ سُباعَ.

(Öğrenciler yedişer yedişer bölündü.)

يَندَفِع الناسُ إلى مَركَز التسوُّق عُشارَ عشارَ.

(İnsanlar onar onar alışveriş merkezine doluşuyor.)

فُعْل / فُعُل (ج) أفْلاَع
ثُلُث (ج) أثلاث – رُبع (ج) أرْبَاع – خُمس (ج) أخْماس – سُدس (ج) أَسْدَاس – سُبع (ج) أسباع – ثُمن (ج) أَثْمَان – تُسع (ج) أتساع – عُشر (ج) أعْشار
(üçte bir, dörtte bir, beşte bir, altıda bir, yedide bir, sekizde bir, dokuzda bir, onda bir)

Varlıkların sayısını kesirli sayıyla (العدد الكَسْري) ifade etmek için günlük hayatta sıkça kullanılan bir yapıdır.

﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَى مِنْ ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ﴾

(Şüphesiz Rabbin, senin, gecenin üçte ikisine yakın kısmını, yarısını ve üçte birini ibadetle geçirdiğini biliyor. *Muzzemmil Sûresi*, 20)



يُصادِق الثلثان مِن الأعْضاءِ على المَشْروع.

(Üyelerin üçte ikisi projeyi onaylıyor.)

أكمَلْتُ قراءة خُمسِ هذا الكتابِ.

(Bu kitabın beşte birinin okumasını tamamladım.)

يَنْجَح قرابةُ ثلاثةِ أرْباعِ الطُّلاب في الامْتِحان.

(Öğrencilerin yaklaşık dörte üçü sınavda başarılı olmaktadır.)

عُشرُ المائة عَشَرة.

(Yüzün onda biri ondur.)

سَواءٌ أ... أم...
gerek ... gerekse; ister ... ister ...; hem ... hem de; ...de ... de, ...da ... da

Bu yapı, iki olgu ve durum arasında denklik kurmak ve aralarında eşitlik olduğunu ifade etmek için başvurulan bir ifade biçimidir.

﴿وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾

(Onları uyarsan da uyarmasan da birdir, inanmazlar. *Bakara Sûresi* 6)



سَأذْهَبُ إلى الحَدِيقةِ سَواءٌ أكانَ الجوُّ مُشْمِساً أمْ غائِماً.

(Hava ister güneşli ister bulutlu olsun parka gideceğim.)

تركيا تَعْمَلُ سواءٌ أكان في الدَّاخِل أم في الخارِجِ مِن أجْلِ ذلك.

(Türkiye hem içerde hem de dışarda bunun için çalışmaktadır.)

أُحِبُّ الأَدَبَ التركي سَواءٌ أكانَ حَديثاً أم قديماً.

(İster modern isterse klasik olsun Türk edebiyatını severim.)

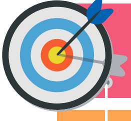
يَعيشُ كُلُّ إنسانٍ لِآمالِه سَواءٌ أ تَحَقَّقَتْ أم لم تَتَحَقَّقْ.

(Her insan, ister gerçekleşsin ister gerçekleşmesin ümitleri için yaşar.)

إنَّه يَحْتَرِمُ كُلَّ إنسانٍ سَواءٌ أكانَ كَبيراً أم صَغيراً.

(O, büyük de olsa küçük de olsa her insana saygı duyar.)

Öğrenme Çıktısı



4 Arapçada harf-i cerle kullanılan bazı fiilleri yazılı ve sözlü anlatımda kullanma becerisi kazanabilme

Araştır/ Tekrarla 5

Bu kısımda öğrendiğiniz kalıp ifadelerin dilbilgisi özelliklerini, kullanımlarından yola çıkarak belirleyip defterinize yazın

İlişkilendir/ Karşılaştır

Bu kısımda işlenen kalıpların kullanım bilgisini pekiştirip benzer kalıp ifadeler bulmak için www.trt.net.tr/arabic/trky ve www.aa.com.tr vb. Arapça haber sitelerinde yer alan haber metinlerini inceleyip öğrendiklerinizle karşılaştırnız.

Anlat/ Paylaş

Bu kısımda öğrendiğiniz kalıp ifadeleri kendi örneklerinizle arkadaşlarınıza açıklayıp anlatınız.